

Colloque international *Jeunes chercheurs*

Habillage du livre et du texte aux XVII^e et XVIII^e siècles
Book- and Text-Wrapping in the 17th and 18th centuries

Comité d'organisation

Nicolas Brucker (U. Lorraine, Écritures), Nathalie Collé (U. Lorraine, IDEA), Pierre Degott (U. Lorraine, IDEA),
Anne Spica (U. Lorraine, Écritures)

Vendredi 22 septembre 2017

Ile du Saulcy, Metz

UFR Arts, Lettres, Langues

Salle Pierre Grappin, A208

10h30-11h00 Ouverture

Traduire / Vêtir

Présidence : Anne Page (Aix-Marseille Université)

11h00-11h30 Amélie Derome (Aix-Marseille Université), « La forme du paratexte de *Gulliver's travels* dans les traductions françaises du XVIII^e siècle : rhabiller Gulliver »

11h30-12h00 Erik Stout (Université de Montréal, Canada), « La traduction du *Voyage autour du monde* de L.A. de Bougainville par J.R. Forster »

12h00-12h30 Massimo Scandola (CESR de Tours), « La "Préface" de l'abbé Bonnet aux traductions des *Œuvres* de Metastasio »

Habillage et genre (1)

Présidence : Jean-Robert Armogathe (Paris, EPHE)

14h30-15h00 Miriam Speyer (Université Caen-Normandie), « Les dieux écrivent-ils en italiques ? Typographie et mise en livre de pièces en vers et en prose »

15h00-15h30 Chloé Perrot (Université de Lille 3), « Déshabiller l'*Almanach* pour rhabiller le *Traité des sciences iconologiques. Non nova, sed nove ?* »

15h30-16h00 Flavie Kerautret (Université Paris-Nanterre), « Des "paratextes sans texte". Processus d'autonomisation des prologues scéniques de Bruscombille »

Pause

Habillage et genre (2)

Présidence : Jean-Robert Armogathe (Paris, EPHE)

16h30-17h00 Tobias Berneiser (Université de Francfort, Allemagne), « Jean-Pierre Claris de Florian et l'habillage de l'œuvre de Cervantès au XVIII^e siècle »

17h00-17h30 Bénédicte Prot (Université de Lorraine et Université de Fribourg, Suisse), « Nudité et habillage du texte dans *L'Ami des femmes* (1804) du docteur P. J. Marie de Saint-Ursin »

Samedi 23 septembre 2017
Ile du Saulcy, Metz
UFR Arts, Lettres, Langues
Salle Pierre Grappin, A208

Habillage et image

Présidence : Philippe Hoch (Département de la Moselle)

- 08h30-09h00 Delphine Schreuder (Université catholique de Louvain, Belgique), « Au seuil du livre militaire : les frontispices des traités de fortification comme porte d'entrée sur l'art de la guerre »
- 09h00-09h30 Maxime G. Métraux (Université Paris-Sorbonne), « De la lettrine au papier dominoté : usages et enjeux de la gravure sur bois dans les arts du livre aux XVII^e et XVIII^e siècles »

Pause

Habillage et édition

Présidence : Philippe Hoch (Département de la Moselle)

- 10h00-10h30 Christophe Schuwey (Université de Fribourg, Suisse), « Le vêtement du texte : le rôle de la structure d'encadrement »
- 10h30-11h00 Marine Le Bail (Université Toulouse-Jean Jaurès), « L'habit fait-il le livre ancien ? Réception et collection des éditions classiques chez les bibliophiles du XIX^e siècle »
- 11h00-11h30 Simon Gabay (Université de Neuchâtel, Suisse), « Éditer le XVII^e siècle au XVIII^e siècle : le respect de la langue du XVII^e siècle dans les éditions du XVIII^e siècle »